

Préface .....	Elisabetta BONVINO Sandrine CADDÉO & Salvador PIPPA	5
<b>Définition, ressources et développement</b>		
L'intercompréhension : l'innovation déclinée au passé, au présent et au futur .....	Filomena CAPUCHO	15
L'Intercompréhension, un outil incontournable pour le plurilinguisme .....	Dolores ÁLVAREZ & Claudia PIETRI	37
Les perspectives multimodales de l'intercompréhension aujourd'hui, ou différentes manières de « [partir] de sa langue [et de sa culture] pour aller vers celle[s] des autres » .....	Manuel TOST PLANET	51
Intercomprensione e interculturalità .....	Antonella BENUCCI	63
Intercompréhension et dynamique des inférences : des langues voisines aux langues non voisines .....	Eric CASTAGNE	81
Intercompréhension et inférences lexicales : le cas des langues romanes .....	Isabel UZCANGA VIVAR & Araceli GÓMEZ FERNÁNDEZ	95
À propos de la valeur heuristique de <i>machin</i> : un pont entre l'Approche Pronominale et l'intercompréhension .....	Ruggero DRUETTA	113
<b>Intégration « curriculaire »</b>		
L'intercompréhension et la triple intégration .....	Pierre ESCUDÉ	131
Didactique de l'intercompréhension et compétence inter-actionnelle. Penser l'intégration des approches .....	Christian OLLIVIER	149
Quale inserimento istituzionale per l'intercomprensione nell' Università italiana .....	Mathilde ANQUETIL	165
<i>Eurom</i> a scuola: progetto di intercomprensione per bambini .....	Giulia DE SANTIS & Serena FAONE	185
<b>Formation, savoirs et habiletés</b>		
<i>C'est un thème qui me tient à cœur !</i> : temas e dilemas numa formação em intercompreensão pela intercompreensão .....	Maria Helena ARAÚJO e SÁ & Mónica BASTOS	213
Démarche réflexive individuelle et collective dans une formation en ligne à l'intercompréhension .....	Yasmin PISHVA & Christian DEGACHE	235
Costruire saperi linguistici e repertori comunicativi nella didattica dell'intercomprensione .....	Maddalena DE CARLO	253
Dalla comprensione scritta alla comprensione orale con <i>EuRom5</i> : una sperimentazione in Colombia .....	Diego CORTÉSVELÁSQUEZ	269



# Redinter-Intercomprensão

**REVISTA DA REDE EUROPEIA  
SOBRE INTERCOMPREENSÃO**

**Attraverso le lingue - L'intercomprensione  
in ricordo di Claire Blanche-Benveniste**

Coordenação de  
**Elisabetta Bonvino  
Sandrine Caddéo  
Salvador Pippa**

# REDINTER-Intercompreensão

REVISTA DA REDE EUROPEIA SOBRE INTERCOMPREENSÃO

---

**Publicação REDINTER**  
PORTUGAL

**Direção:**

Clara Ferrão Tavares – UIIPS do Instituto Politécnico de Santarém  
Christian Ollivier – Université de la Réunion

**Comissão Científica:**

Isabel Alarcão, Paolo Balboni, Elisabetta Bonvino, Michael Byram,  
Filomena Capucho, Edvige Costanzo, Daniel Coste, Christian Degache,  
Adriana Martins, Franz-Josef Meißner, Julio Murillo, Todor Shopov,  
Patrice Pognan, Manuel Tost

**Capa:**

José Manuel Soares

**Revisão de Texto:**

Elisabetta Bonvino, Sandrine Caddéo & Salvador Pippa

**Fotocomposição, impressão e acabamento:**

Garrido Artes Gráficas – ALPIARÇA – PORTUGAL  
Tel.: +351 243 559 280 – Fax: +351 243 559 289  
E-mail: tipgarrido@mail.telepac.pt

ISSN 2182-0228  
ISBN 978-972-762-369-3  
Depósito Legal 325722/11



PORTUGAL: Apartado 82 – 2140-909 CHAMUSCA  
Tel.: +351 249 768 122 – Fax: +351 249 768 124

ANGOLA: Rua Nossa Senhora da Muxima, 14 – LUANDA  
Tel.: +244 222 335 865 – Fax: +244 222 395 413  
E-mail: geral@edicoescosmos.pt  
www.edicoescosmos.pt

Projecto financiado com o apoio da Comissão Europeia.

**Rede Temática Redinter (143339-2008-PT-KA2NW)**



A informação contida nesta publicação vincula exclusivamente os autores,  
não sendo a Comissão responsável pela utilização que dela possa ser feita.